I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 303/77 VAN DE COMMISSIE

van 14 februari 1977

houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 559/76 (2), en met name op artikel 6, lid 7, artikel 7, lid 5, en artikel 28,

Overwegende dat de voedselhulpprogramma's van de Gemeenschap voorzien in de levering van grote hoeveelheden magere-melkpoeder en butteroil aan bepaalde ontwikkelingslanden en aan internationale organisaties ; dat het te leveren magere-melkpoeder en de boter waaruit de te leveren butteroil moet worden vervaardigd in principe moeten worden onttrokken aan de interventievoorraden ; dat, in verband met de marktsituatie, evenwel kan worden bepaald dat op de markt van de Gemeenschap wordt gekocht, wat magere-melkpoeder betreft, met name wanneer de interventievoorraden niet aan de kenmerken voldoen voor de bijzondere bestemming ;

Overwegende dat in de algemene bepalingen voorts is vastgesteld dat voor bijzondere leveringen voor de bepaling van de aanvoerkosten en, eventueel, de aankoopprijs in principe de openbare inschrijvingsprocedure wordt gevolgd ; dat in buitengewone gevallen kan worden besloten een onderhandse procedure te volgen ;

Overwegende dat het dienstig is de uitvoeringsbepalingen die tot nu toe voor de afzonderlijke acties zijn toegepast in het licht van de ervaring bij de uitvoering van de voedselhulpprogramma's te harmoniseren en in één enkele tekst samen te brengen ;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie van 30 juni 1976 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3135/76 (4), van toepassing is voor produkten uit interventievoorraden bestemd voor levering als voedselhulp overeenkomstig de onderhavige verordening ;

Overwegende dat het bewijs inzake de inachtneming van de bestemming, ook in het vervolg, met name moet worden geleverd door overlegging van het control-exemplaar bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2315/69 van 19 november 1969 betreffende het gebruik van de documenten voor communautair douanevervoer met het oog op toepassing van communautaire maatregelen welke een controle op het gebruik en/of de bestemming van goederen met zich brengen (5), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 690/73 (6) ;

Overwegende dat als gevolg van de vaststelling van deze algemene uitvoeringsbepalingen de volgende verordeningen hun zin verliezen en moeten worden ingetrokken :

— Verordening (EEG) nr. 1365/74 van de Commissie van 31 mei 1974 met betrekking tot de levering van butteroil als voedselhulp aan bepaalde ontwikkelingslanden (7), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2390/75 (8) ;
— Verordening (EEG) nr. 2121/74 van de Commissie van 9 augustus 1974 met betrekking tot de levering van butteroil als voedselhulp aan het Wereldvoedselprogramma (9), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2390/75 ;
— Verodening (EEG) nr. 2557/74 van de Commissie van 4 oktober 1974 met betrekking tot de openbare inschrijving voor de leveringskosten van magere-melkpoeder als voedselhulp aan bepaalde derde landen (10) ;

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 67 van 15. 3. 1976, blz. 9.
(3) PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.
(4) PB nr. L 353 van 23. 12. 1976, blz. 38.
(5) PB nr. L 295 van 24. 11. 1969, blz. 14.
(6) PB nr. L 66 van 13. 3. 1973, blz. 23.
(7) PB nr. L 147 van 1. 6. 1974, blz. 46.
(8) PB nr. L 246 van 20. 9. 1975, blz. 5.
(9) PB nr. L 222 van 12. 8. 1974, blz. 10.
(10) PB nr. L 274 van 9. 10. 1974, blz. 7.

— Verordening (EEG) nr. 597/75 van de Commissie van 6 maart 1975 met betrekking tot openbare inschrijving voor de kosten van levering van magere-melkpoeder uit openbare opslag als voedselhulp aan de Sahellanden en Ethiopië (1);
— Verordening (EEG) nr. 750/75 van de Commissie van 21 maart 1975 met betrekking tot openbare inschrijvingen voor de kosten van vervaardiging van butteroil als voedselhulp aan de Sahellanden en Ethiopië (2), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2212/76 (3);
— Verordening (EEG) nr. 1221/75 van de Commissie van 6 mei 1975 met betrekking tot de inschrijvingsvoorwaarden voor de leveringskosten van magere-melkpoeder als voedselhulp aan het Wereldvoedselprogramma (4), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2061/75 (5);
— Verordening (EEG) nr. 2247/75 van de Commissie van 29 augustus 1975 met betrekking tot de inschrijvingsvoorwaarden van de kosten van vervaardiging en levering van butteroil als voedselhulp aan bepaalde ontwikkelingslanden en aan het Wereldvoedselprogramma (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2402/76 (7);
— Verordening (EEG) nr. 2660/75 van de Commissie van 20 oktober 1975 met betrekking tot de inschrijvingen voor de levering van butteroil, gekocht op de markt van de Gemeenschap, als voedselhulp aan bepaalde ontwikkelingslanden en aan het Wereldvoedselprogramma (8);

Overwegende dat de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 moet worden aangepast aan deze nieuwe bepalingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Wanneer wordt besloten magere-melkpoeder of -butteroil als voedselhulp te leveren aan een internationale organisatie of aan een ontwikkelingsland (hierna „begunstigde" te noemen) gelden, onverminderd bijzondere van geval tot geval vast te stellen bepalingen, de algemene uitvoeringsbepalingen van deze verordening.

Artikel 2

1. Het magere-melkpoeder of de butteroil die worden geleverd als voedselhulp, worden geleverd door een in de Gemeenschap gevestigd bedrijf (hierna genoemd „degene aan wie is gegund"), dat is aangewezen volgens een van de in artikel 12 bedoelde procedures.

2. De levering heeft plaats in een van de in bijlage I bij deze verordening nader omschreven stadia. Hiervoor gelden de daar vermelde bepalingen, ongeacht de in het handelsverkeer gebruikte begrippen.

3. Bij het leveren aan de begunstigde overeenkomstig de vastgestelde voorwaarden treedt degene aan wie is gegund op als gevolmachtigde van de Gemeenschap.

Artikel 3

1. Degene aan wie is gegund is aansprakelijk voor verlies of kwaliteitsverlies van de goederen en moet deze met het oog daarop verzekeren voor hun waarde op de markt van de Gemeenschap tot het tijdstip waarop de begunstigde het in artikel 4, lid 2, bedoelde overnamecertificaat opmaakt.

2. De extra verzekeringskosten als gevolg van vertragingen, die te wijten zijn aan de begunstigde, van meer dan acht dagen tussen de feitelijke levering en het opstellen van het overnamecertificaat, worden, op overlegging van bewijsstukken, vergoed door het betrokken interventiebureau aan degene aan wie is gegund en komen ten laste van de Gemeenschap, onverminderd een latere vergoeding door de begunstigde.

Artikel 4

1. Degene aan wie is gegund onderwerpt zich aan elke controle door de vertegenwoordiger van de begunstigde en doet hem te dien einde een overzicht toekomen waarin de volgende gegevens over de geleverde goederen zijn vermeld:

a) het aantal, de soort, de merken en nummers van de colli;

b) het brutogewicht en het nettogewicht van de goederen;

c) het aantal overeenkomstig artikel 6, lid 3, geleverde en in het vastgestelde stadium van levering overgenomen lege zakken;

d) in voorkomend geval, het nummer van het in artikel 19, lid 2, genoemde controle-exemplaar.

(1) PB nr. L 63 van 8. 3. 1975, blz. 7.
(2) PB nr. L 74 van 22. 3. 1975, blz. 30.
(3) PB nr. L 249 van 11. 9. 1976, blz. 5.
(4) PB nr. L 121 van 14. 5. 1975, blz. 17.
(5) PB nr. L 209 van 7. 8. 1975, blz. 19.
(6) PB nr. L 229 van 30. 8. 1975, blz. 60.
(7) PB nr. L 270 van 2. 10. 1976, blz. 23.
(8) PB nr. L 270 van 21. 10. 1975, blz. 11.

2. In het overnamecertificaat dat door de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de overname wordt afgegeven aan degene aan wie is gegund moeten met name worden vermeld :

a) de plaats en de datum van overname ;

b) de beschrijving van de overgenomen goederen, met vermelding van de in lid 1, sub a), b) en c), bedoelde gegevens, alsmede, in voorkomend geval, het nummer van het in artikel 19, lid 2, bedoelde controle-exemplaar ;

c) eventuele opmerkingen over de staat waarin de goederen zich bevinden.

Artikel 5

1. Bij levering „in de ontschepingshaven" stelt het betrokken interventiebureau de door de Commissie aangeduide vertegenwoordiger van de begunstigde zo spoedig mogelijk op de hoogte van de naam van het schip, de datum van lading, de ontschepingshaven en de in artikel 4, lid 1, sub a), b) en c), bedoelde inlichtingen, volgens de bij de verzending geconstateerde gegevens.

Degene aan wie is gegund stelt de begunstigde ten minste tien dagen tevoren op de hoogte van de vermoedelijke datum van aankomst van het schip in de ontschepingshaven.

Degene aan wie is gegund laat in de scheepsvrachtbrief de bepaling opnemen dat de kapitein de begunstigde ten minste 72 uur tevoren op de hoogte moet stellen van de waarschijnlijke datum van aankomst van het schip in de ontschepingshaven.

2. Bij levering „franco bestemming" stelt het betrokken interventiebureau de hem door de Commissie aangeduide vertegenwoordiger van de begunstigde zo spoedig mogelijk op de hoogte van de datum van lading, de voor de aanvoer van de goederen naar de plaats van bestemming gebruikte vervoermiddelen, de ontschepingshaven en de in artikel 4, lid 1, sub a), b) en c), bedoelde inlichtingen, volgens de bij de verzending geconstateerde gegevens.

Degene aan wie is gegund stelt de begunstigde ten minste twee dagen tevoren op de hoogte van de waarschijnlijke datum van aankomst van de goederen op de plaats van bestemming.

TITEL II

Bijzondere voorschiften voor leveringen van magere-melkpoeder

Artikel 6

1. Al naar gelang van het geval wordt het te leveren magere-melkpoeder :

a) ter beschikking gesteld van degene aan wie is gegund in de opslagplaatsen van een bepaald interventiebureau

of

b) gekocht op de markt van de Gemeenschap.

2. Kwaliteit en verpakking van het magere-melkpoeder dienen te voldoen aan de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1108/68 van de Commissie van 27 juli 1968 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van magere-melkpoeder [1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1457/75 [2], vervatte voorschriften. De verpakking moet droog, schoon en ongeschonden zijn.

Indien het te leveren magere-melkpoeder gevitamineerd moet zijn, worden de desbetreffende eisen voor elke afzonderlijke levering vastgesteld.

In bijzondere gevallen kunnen specifieke verpakkingsvoorwaarden worden vastgesteld.

3. In het in lid 1, sub a), bedoelde geval levert het interventiebureau bovendien 2 % lege zakken, die gelijk zijn aan die waarin de goederen zijn verpakt, mede. In het in lid 1, sub b), bedoelde geval omvat de aankoop op de markt eveneens de levering van dit supplement aan lege zakken.

Bij levering „in de ontschepingshaven" of „franco bestemming" laat degene aan wie is gegund deze lege zakken in het cognossement vermelden.

Artikel 7

1. Indien het te leveren magere-melkpoeder afkomstig is uit interventievoorraden is de overname bij het interventiebureau onderworpen aan het stellen van een leveringswaarborg waarvan het bedrag gelijk is aan de interventieprijs van het magere-melkpoeder, die geldt op de dag van de overname, verhoogd met 1,5 rekeneenheid per 100 kg.

2. Degene aan wie is gegund vergewist zich ervan dat de door het interventiebureau ter beschikking gestelde hoeveelheid magere-melkpoeder overeenkomt met de te leveren hoeveelheid.

Verder vergewist hij zich ervan dat de verpakking van het magere-melkpoeder droog, schoon en ongeschonden is.

3. Het interventiebureau stelt het magere-melkpoeder als volgt ter beschikking :

— aan de kade van de opslagplaats op vervoermiddel geladen, exclusief stuwen, indien het een vrachtwagen of een spoorwagon betreft ;

— op de kade van de opslagplaats, indien het een ander vervoermiddel, met name een container, betreft.

4. De in artikel 3, lid 1, bedoelde verzekeringsovereenkomst bevat een clausule volgens welke de verzekeraar in geval van schade aan het interventiebureau de schadevergoeding ten bedrage van de waarde van het betrokken magere-melkpoeder (interventieprijs geldig op de dag van overname) betaalt.

---

[1] PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 34.
[2] PB nr. L 145 van 6. 6. 1975, blz. 17.

Artikel 8

1. Indien de te leveren goederen op de markt van de Gemeenschap worden gekocht controleert de bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat of de kwaliteit en de verpakking beantwoorden aan de gestelde eisen een geeft na deze controle een dienovereenkomstige verklaring af.

2. Met het oog op de in lid 1 bedoelde controle deelt degene aan wie is gegund aan de met de controle belaste instantie de datum van het begin van het verpakken van het magere-melkpoeder, ten minste 3 werkdagen vóór die datum mede. Het magere-melkpoeder mag slechts van de plaats van deze handeling worden vervoerd na toestemming van de bevoegde autoriteit.

3. Na de in lid 1 bedoelde controle wordt het magere-melkpoeder onder een douanecontrole geplaatst of onderworpen aan een administratieve controle die overeenkomstige waarborgen biedt, tot het tijdstip dat bij levering „in de inschepingshaven" een afschrift van het in artikel 4, lid 2, bedoelde overnamecertificaat aan de bevoegde autoriteit bedoeld in artikel 19, lid 6, wordt overhandigd, en bij levering „in de ontscheepingshaven" of „franco bestemming" de goederen het geografisch grondgebied van de Gemeenschap verlaten.

TITEL III

Bijzondere voorschriften voor de leveringen van butteroil

Artikel 9

1. Al naar gelang van het geval wordt de te leveren butteroil vervaardigd uit :

a) boter, die ter beschikking van degene aan wie is gegund wordt gesteld in de opslagplaatsen van een bepaald interventiebureau

of

b) boter of room van oorsprong uit de Gemeenschap en beschikbaar op de markt van de Gemeenschap.

2. Kwaliteit en verpakking van de te leveren butteroil dienen te voldoen aan de in bijlage II bij deze verordening vastgestelde eisen.

De overeenstemming van de gebruikte verpakking met de vastgestelde eisen wordt bevestigd door de overlegging van de onder II, punt 2, van bijlage II bedoelde verklaring, afgegeven door het erkende instituut voor verpakkingsmateriaal en nog geldig op de dag van het gebruik van de betrokken verpakking.

3. Slechts aan de verwerkende bedrijven die daartoe door de Lid-Staat, op wiens grondgebied de vervaardiging van de butteroil is voorzien, zijn erkend, kan een levering van butteroil worden opgedragen. Slechts de bedrijven, die voldoende waarborgen bieden voor de naleving van de in deze verordening vervatte verplichtingen, komen voor erkenning in aanmerking.

De erkenning wordt ingetrokken indien blijkt dat aan deze voorwaarden niet meer wordt voldaan.

Artikel 10

1. Indien de te leveren butteroil wordt vervaardigd uit interventieboter

a) treft het interventiebureau de nodige maatregelen om het de belangstellenden mogelijk te maken op hun kosten, vóór de aanbieding of het sluiten van de onderhandse overeenkomst uit de partij boter getrokken monsters te onderzoeken ;

b) wordt de overname daarvan bij het interventiebureau afhankelijk gesteld van het stellen van een verwerkings- en leveringswaarborg, waarvan het bedrag gelijk is aan de gemeenschappelijke interventieprijs van de boter die geldt op de dag van de overname, vermeerderd met 2 rekeneenheden per 100 kg.

2. Degene aan wie is gegund verbindt zich ertoe :

a) de door het interventiebureau geleverde boter onder de volgende voorwaarden te betalen :

— de aankoopprijs van de boter is, af koelhuis, gelijk aan de gemeenschappelijke interventieprijs die geldt op de dag die is vastgesteld als einddatum voor de indiening van de aanbiedingen, indien degene aan wie is gegund is aangewezen volgens de in artikel 12, lid 1, bedoelde openbare inschrijvingsprocedure, of wel op de dag van het sluiten van de onderhandse overeenkomst, indien degene aan wie is gegund is aangewezen volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure,

— onder voorbehoud van het in artikel 21, lid 3, bepaalde betaalt degene aan wie is gegund de geleverde boter binnen 90 dagen volgende op de door het interventiebureau voor de levering vastgestelde einddatum ;

b) af te zien van elke klacht ten aanzien van de kwaliteit en de kenmerken van de door het interventiebureau ter beschikking gestelde boter ;

c) de te leveren butteroil uitsluitend te vervaardigen uit de boter die hij daartoe bij het interventiebureau heeft afgenomen.

3. Het interventiebureau stelt de boter geladen op vervoermiddel, exclusief stuwen, aan de kade van het koelhuis ter beschikking.

4. De in artikel 3, lid 1, bedoelde verzekeringsovereenkomst bevat een clausule volgens welke de verzekeraar in geval van schade aan het interventiebureau de schadevergoeding ten bedrage van de waarde van de betrokken boter (interventieprijs geldig op de dag van overname) betaalt.

Artikel 11

1. De bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat controleert de naleving van de in artikel 9, lid 1, sub b), en lid 2, en in artikel 10, lid 2, sub c), bedoelde voorschriften en geeft na deze controle een dienovereenkomstige verklaring af.

2. Met het oog op de in lid 1 bedoelde controle deelt degene aan wie is gegund aan de met de controle belaste instantie de datum van het begin van de vervaardiging en het verpakken van de butteroil ten minste 3 werkdagen vóór die datum mede. De butteroil mag slechts worden vervoerd van de plaatsen van de vervaardiging en het verpakken na toestemming van de bevoegde autoriteit.

3. Na de in lid 1 bedoelde controle wordt de op de markt gekochte butteroil onder een douanecontrole geplaatst of onderworpen aan een administratieve controle die overeenkomstige waarborgen biedt, tot het tijdstip dat bij levering „in de inschepingshaven" een afschrift van het in artikel 4, lid 2, bedoelde overnamecertificaat aan de bevoegde autoriteit bedoeld in artikel 19, lid 6, wordt overhandigd, en bij levering „in de ontschepingshaven" of „franco bestemming" de goederen het geografisch grondgebied van de Gemeenschap verlaten.

TITEL IV

Procedures voor openbare inschrijvingen en onderhandse overeenkomsten

Artikel 12

1. Voor de vaststelling van de vervoerkosten en, in voorkomend geval, de prijs voor de aankoop of de vervaardiging en het verpakken van het magere-melkpoeder of de butteroil, wordt een openbare inschrijving gehouden, overeenkomstig de in de in artikelen 13 tot en met 17 vastgelegde bepalingen.

2. In bijzonder dringende gevallen of wanneer het betrekkelijk geringe hoeveelheden betreft kan een onderhandse procedure worden gevolgd, waarvoor de bepalingen zijn vastgelegd in artikel 18.

Artikel 13

1. Wanneer wordt besloten een openbare inschrijving te houden stelt het interventiebureau, of stellen de interventiebureaus waaraan de levering is opgedragen een bericht van openbare inschrijving op, waarin met name worden vermeld :

— de te leveren hoeveelheid produkt,
— de bestemming en het stadium van levering in de zin van bijlage I,
— de termijn en de plaats voor het indienen van de aanbiedingen,
— de periode waarbinnen moet worden geleverd,
— in voorkomend geval, de ligging van de opslagplaats(en), waar het te leveren magere-melkpoeder of de voor de vervaardiging van de te leveren butteroil bestemde boter zijn opgeslagen,
— bij levering „in de ontschepingshaven" of „franco bestemming" : naam en adres van de vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de in ontvangstneming.

2. Het bericht van openbare inschrijving wordt ten minste 12 dagen vóór de einddatum voor het indienen van de aanbiedingen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De interventiebureaus kunnen ook nog tot andere bekendmakingen overgaan.

Artikel 14

1. Belanghebbenden nemen deel aan de inschrijving door een schriftelijke aanbieding tegen ontvangstbewijs bij het interventiebureau in te dienen dan wel door per aangetekende brief een aanbieding aan dit bureau te doen toekomen. Het interventiebureau kan eveneens het gebruik van de telex voor aanbiedingen toestaan.

Indien de te leveren goederen op de markt van de Gemeenschap worden gekocht, moet de aanbieding worden ingediend bij het interventiebureau van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de goederen zullen worden vervaardigd en verpakt overeenkomstig het bepaalde in artikel 6, lid 2, indien het magere-melkpoeder betreft, of in artikel 9, lid 2, en bijlage II, indien het butteroil betreft.

2. Indien de inschrijving meer dan een partij betreft, kan iedere aanbieding slechts betrekking hebben op één partij.

De aanbieding is slechts geldig indien zij betrekking heeft op een partij in haar geheel.

In een verordening voor een bijzondere inschrijving kan echter worden bepaald dat aanbiedingen eveneens geldig zijn indien deze slechts betrekking hebben op een deelhoeveelheid van 500 ton of een veelvoud van 500 ton van de totale betrokken partij. In dat geval preciseert de inschrijver wiens aanbieding op een veelvoud van 500 ton betrekking heeft de minimum-deelhoeveelheid waarop de toewijzing van de inschrijving betrekking kan hebben.

3. In de offerte worden vermeld :

a) de naam en het adres van de inschrijver ;
b) de inschepingshaven, te kiezen uit de havens van de Gemeenschap die toegankelijk zijn voor zeeschepen, tenzij in de bijzondere inschrijving een speciale beperking is vermeld ; bij levering „in de inschepingshaven" mag in een aanbieding slechts één haven worden vermeld ;
c) het geboden bedrag, exclusief belastingen, uitgedrukt in de munteenheid van de Lid-Staat waar de offerte wordt ingediend en voor welk bedrag de inschrijver zich ertoe verbindt de betrokken levering

overeenkomstig de vastgestelde voorwaarden uit te voeren ; in dit bedrag moeten met name de verzekeringskosten onder de in artikel 3 bepaalde voorwaarden en indien het uit interventieboter vervaardigde butteroil betreft, de aankoopprijs van de boter onder de in artikel 10, lid 2, sub a), en in artikel 21, lid 3, vastgestelde voorwaarden zijn begrepen.

4. Behalve het geboden bedrag bedoeld in lid 3, sub c), moeten in de aanbieding — opdat deze geldig is — worden vermeld de deelbedragen, naar gelang van het geval, voor :

a) de vervoerkosten tot de inschepingshaven,

b) de vervoerkosten voor het traject na de inschepingshaven.

5. Een aanbieding is slechts geldig indien daarin geen enkele voorwaarde en/of voorbehoud is gemaakt dat niet uitdrukkelijk is toegestaan.

6. Een aanbieding is slechts geldig, indien zij vergezeld gaat :

a) van het bewijs dat de in artikel 15 bedoelde inschrijvingswaarborg is gesteld vóór het verstrijken van de voor het indienen van de aanbiedingen vastgestelde termijn,

b) van de verbintenis van de inschrijver dat hij de inschrijvingsvoorwaarden zal naleven en

c) wanneer het een levering van butteroil betreft, van het document waaruit de in artikel 9, lid 3, bedoelde erkenning blijkt en, in voorkomend geval, van de in artikel 10, lid 2, bedoelde verbintenissen.

7. Een aanbieding mag niet worden ingetrokken.

Artikel 15

1. De inschrijvingswaarborg bedraagt :

a) 5 rekeneenheden per ton magere-melkpoeder uit interventievoorraden,

b) 20 rekeneenheden per ton op de markt van de Gemeenschap gekochte magere-melkpoeder,

c) 15 rekeneenheden per ton butteroil vervaardigd uit boter uit interventievoorraden,

d) 40 rekeneenheden per ton op de markt van de Gemeenschap gekochte butteroil.

2. De waarborg wordt, naar keuze van de inschrijver, gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een instelling die voldoet aan de criteria van de Lid-Staat waar de waarborg wordt gesteld.

Artikel 16

1. Aan de hand van de ontvangen aanbiedingen en volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt een maximumbedrag, uitgedrukt in rekeneenheden, vastgesteld of wordt besloten geen gevolg te geven aan de inschrijving.

2. Met het oog op het in lid 1 bedoelde besluit en voor de gunning van de inschrijving worden, ten aanzien van de levering van op de markt van de Gemeenschap gekochte butteroil, de bedragen van de aanbiedingen die zijn ingediend bij het Britse en het Ierse interventiebureau, na omrekening in rekeneenheden, geacht te zijn verhoogd met het compenserende bedrag „toetreding" dat voor de betrokken hoeveelheden butteroil geldt in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en Denemarken enerzijds en de betrokken nieuwe Lid-Staat anderzijds.

Het in de vorige alinea bedoelde compenserende bedrag „toetreding", uitgedrukt in rekeneenheden, wordt berekend op grond van een vetgehalte van de butteroil van 99,9 %.

Artikel 17

1. De aanbieding wordt geweigerd indien het voorgestelde bedrag, omgerekend in rekeneenheden en eventueel gecorrigeerd overeenkomstig artikel 16, lid 2, hoger is dan het in artikel 16, lid 1, bedoelde maximumbedrag.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1, wordt gegund aan degene wiens aanbieding na omrekening daarvan in rekeneenheden en eventuele correctie overeenkomstig artikel 16, lid 2, het laagst is.

3. Indien een aantal interventiebureaus gelijktijdig een inschrijving houden en een aantal van hen aanbiedingen ontvangen voor hetzelfde bedrag uitgedrukt in rekeneenheden, die het gunstigst zijn, wordt het interventiebureau dat overgaat tot toewijzing van de inschrijving bepaald volgens de in artikel 16, lid 1, bedoelde procedure.

Indien een enkel interventiebureau een aantal aanbiedingen met eenzelfde prijs in aanmerking moet nemen, wordt gegund door middel van loting.

4. Iedere inschrijver wordt door het interventiebureau onmiddellijk op de hoogte gesteld van het resultaat van zijn deelneming aan de inschrijving.

5. De uit de inschrijving voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

6. Het interventiebureau deelt de naam en het adres van degene aan wie is gegund onmiddellijk aan de Commissie mede.

Artikel 18

1. Wanneer wordt besloten de leveringskosten door middel van een onderhandse procedure vast te stellen sluit het interventiebureau waaraan de levering is opgedragen de desbetreffende overeenkomsten tegen de gunstigste voorwaarden.

2. In de overeenkomsten worden de vervoerkosten overeenkomstig artikel 14, lid 4, uitgesplitst.

3. Het interventiebureau zendt aan de Commissie onmiddellijk een afschrift van de onderhandse overeenkomst of overeenkomsten.

TITEL V

Bijzondere bepalingen met name ten aanzien van het gebruik van het controle-exemplaar

Artikel 19

Wanneer de te leveren goederen niet afkomstig zijn uit of niet worden vervaardigd uit produkten afkomstig uit interventievoorraden gelden de volgende bepalingen :

1. De vervulling van de douaneformaliteiten bij uitvoer en, indien het gevitamineerd magere-melkpoeder of butteroil betreft, eveneens de vervaardiging en het verpakken vinden plaats in de Lid-Staat waar de aanbieding is ingediend of de onderhandse overeenkomst is gesloten.

2. Indien het

   a) een levering „in de inschepingshaven" betreft en indien de in de aanbieding of in de onderhandse overeenkomst vermelde inschepingshaven in een andere Lid-Staat gelegen is dan die waarin de douaneformaliteiten bij uitvoer worden vervuld,

   of indien het gaat om

   b) een levering „in de ontschepingshaven" of „franco bestemming" en indien de goederen het geografisch grondgebied van de Gemeenschap verlaten vanuit een andere Lid-Staat dan die waarin de douaneformaliteiten bij uitvoer worden vervuld,

   gaan de goederen, vanaf het vervullen van deze formaliteiten en tot het einde van de controle bedoeld in artikel 8, lid 3, en artikel 11, lid 3, vergezeld van het in Verordening (EEG) nr. 2315/69 bedoelde controle-exemplaar.

3. Het controle-exemplaar wordt slechts afgegeven na overlegging van een verklaring van de bevoegde autoriteit die al naar gelang van het geval de in artikel 8, lid 1, of in artikel 11, lid 1, bedoelde verklaring heeft afgegeven. Deze verklaring is genummerd en daarin worden vermeld :

   — de omschrijving van de produkten zoals deze moet worden vermeld in vak 31 van het controle-exemplaar en, eventueel, elk ander voor de controle noodzakelijk gegeven ;
   — het aantal, de soort, de merken en de nummers van de colli ;
   — het brutogewicht en het nettogewicht van de produkten ;
   — de verwijzing naar deze verordening.

   Deze verklaring wordt bewaard door het douanekantoor van vertrek.

4. De vakken 101, 103, 104 en 106 van het controle-exemplaar worden ingevuld. In vak 104 wordt hetgeen niet van toepassing is doorgehaald en wordt bij het tweede streepje een van de volgende vermeldingen aangebracht :

   a) bij levering „in de inschepingshaven" :
      — „Voedselhulp (Verordening (EEG) nr. .../77) bestemd om te worden geleverd in de haven van .....",
      — „Fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. .../77) bestemt til levering i havnen i .....",
      — „Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. .../77) zur Lieferung zum Hafen von ..... bestimmt",
      — „Food aid (Regulation (EEC) No .../77) to be delivered in the port of .....",
      — „Aide alimentaire (règlement (CEE) n° .../77) destinée à être livrée au port de .....",
      — „Aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. .../77) destinato ad essere consegnato nel porto di ....." ;

   b) bij levering „in de ontschepingshaven" of „franco bestemming" :
      — „Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. .../77)",
      — „Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. .../77)",
      — „Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. .../77)",
      — „For export as food aid (Regulation (EEC) No .../77)",
      — „Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° .../77)",
      — „Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. .../77)".

   In vak 106 wordt het nummer van de in lid 3 bedoelde verklaring vermeld.

5. Ten aanzien van het gebruik van het controle-exemplaar zijn de artikelen 8 en 14 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 van overeenkomstige toepassing.

6. Voor levering „in de inschepingshaven" wordt, onverminderd het bepaalde in artikel 20, lid 1, de controle als geëindigd beschouwd, zodra een afschrift van het in artikel 4, lid 2, bedoelde overnamecertificaat is afgegeven aan de bevoegde douaneautoriteit of, indien geen gebruik wordt gemaakt van het controle-exemplaar, aan een andere daartoe aangewezen autoriteit. Dit afschrift wordt door de betrokken autoriteit bewaard.

Artikel 20

1. Bij levering „in de inschepingshaven" treft de Lid-Staat, waar de inschepingshaven is gelegen, de nodige maatregelen om te controleren of de door de begunstigde overgenomen goederen het geografisch grondgebied van de Gemeenschap verlaten vanuit de betrokken haven.

2. Indien deze uitvoer niet heeft plaatsgevonden binnen een termijn van 3 maanden, gerekend vanaf de datum waarop het in artikel 4, lid 2, bedoelde overnamecertificaat door de begunstigde is afgegeven, deelt de betrokken Lid-Staat dit aan de Commissie mede en geeft haar alle beschikbare inlichtingen met betrekking tot de redenen waarom niet is uitgevoerd.

TITEL VI

Voorwaarden inzake de betaling en voor het vrijgeven van de waarborgen

Artikel 21

1. Het bedrag dat met het interventiebureau voor de levering is overeengekomen, wordt pas uitbetaald na overlegging van de volgende bewijsstukken :

a) het origineel van het door de vertegenwoordiger van de begunstigde opgemaakte overnamecertificaat bedoeld in artikel 4, lid 2 ;

b) in voorkomend geval, de in artikel 8, lid 1, of in artikel 11, lid 1, bedoelde verklaring ;

c) indien het produkten betreft die afkomstig zijn uit interventievoorraden of die zijn vervaardigd uit zodanige produkten : het in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 bedoelde bewijs ;

d) indien het andere produkten dan de sub c) bedoelde betreft : het in artikel 19, leden 2 tot en met 5, bedoelde controle-exemplaar of, in de gevallen dat de bestemming slechts is gecontroleerd door de autoriteiten van één enkele Lid-Staat, de door deze Lid-Staat voorgeschreven documenten.

2. Indien bij levering „in de ontschepingshaven" of „franco bestemming" van magere-melkpoeder of butteroil gekocht op de markt van de Gemeenschap, door oorzaken die niet te wijten zijn aan degene aan wie is gegund, de voor de levering vastgestelde periode moet worden verlengd of indien bij het overleggen van het in lid 1, sub a), bedoelde bewijs vertraging wordt ondervonden, kan de bevoegde instantie, na overlegging van de in lid 1, sub b) en d), bedoelde bewijsstukken, een voorschot verlenen.

Indien zich bij levering „in de inschepingshaven" van magere-melkpoeder of butteroil, gekocht op de markt van de Gemeenschap, de in de eerste alinea bedoelde situatie voordoet, kan de bevoegde instantie, na goedkeuring van de Commissie, eveneens een voorschot verlenen. Een dergelijk voorschot kan echter niet meer bedragen dan 90 % van het voor de levering overeengekomen bedrag en wordt alleen betaald indien degene aan wie is gegund, overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, lid 2, een waarborg stelt tot het bedrag van het voorschot, verhoogd met 10 %.

3. Bij levering van butteroil, die is vervaardigd uit boter uit interventievoorraden, ontheft de bevoegde instantie van de Lid-Staat van verkoop tegen overlegging van de in lid 1 bedoelde bewijsstukken, degene aan wie is gegund van de verplichting de aankoopprijs van de geleverde boter overeenkomstig artikel 10, lid 2, sub a) te betalen tot het in de aanbieding of in de onderhandse overeenkomst vermelde bedrag, en betaalt aan hem, binnen een termijn van 15 dagen, gerekend vanaf de dag van de overlegging van bovengenoemde bewijsstukken, het verschil tussen deze twee bedragen, indien dit verschil in het voordeel is van degene aan wie is gegund.

Artikel 22

1. Op verzoek van de Commissie — indien zij later een andere inschepings- of ontschepingshaven of plaats van bestemming aanduidt dan oorspronkelijk voorzien — en in overeenstemming met degene aan wie is gegund, kan het betrokken interventiebureau de goederen laten leveren in de alsdan aangeduide haven of plaats van bestemming.

In dat geval komt het interventiebureau met degene aan wie is gegund de verlaging of verhoging van de kosten ten opzichte van de oorspronkelijk aanvaarde kosten overeen.

Het interventiebureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van het nieuwe bedrag van de kosten dat is overeengekomen.

2. Indien degene aan wie is gegund door overmacht buitengewone lasten zou moeten dragen waartegen geen verzekering kon worden afgesloten, kan degene aan wie is gegund onder overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

Artikel 23

Behalve in geval van overmacht neemt degene aan wie is gegund al de financiële consequenties die de Gemeenschap zou moeten dragen als gevolg van niet-levering van de goederen op de vastgestelde plaats en datum voor zijn rekening, mits de begunstigde de levering op die plaats en datum mogelijk heeft gemaakt.

De kosten die voortvloeien uit niet-levering van de goederen als gevolg van overmacht komen voor rekening van de bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat en worden gedragen door de Gemeenschap.

Artikel 24

1. Behalve in geval van overmacht wordt de in artikel 15 bedoelde inschrijvingswaarborg slechts vrijgegeven :

a) indien de inschrijver zijn aanbieding niet voor de gunning heeft ingetrokken en indien :

— in de in artikel 15, lid 1, sub a) en c), bedoelde gevallen de al naar gelang van het geval in artikel 7, lid 1, dan wel in artikel 10, lid 1, bedoelde leveringswaarborg is gesteld,

— in de in artikel 15, lid 1, sub b) en d), bedoelde gevallen de in artikel 21, lid 1, bedoelde bewijsstukken aan het interventiebureau zijn geleverd ;

b) indien geen gevolg is gegeven aan de aanbieding.

2. Behalve in geval van overmacht worden de in artikel 7, lid 1, en in artikel 10, lid 1, bedoelde leveringswaarborgen slechts vrijgegeven indien de in artikel 21, lid 1, bedoelde bewijsstukken aan het interventiebureau zijn geleverd.

3. Echter bij levering „in de ontschepingshaven" of „franco bestemming" van produkten die afkomstig zijn uit interventievoorraden of die zijn vervaardigd uit zodanige produkten, kan het in artikel 21, lid 1, sub a), bedoelde bewijsstuk voor het vrijgeven van de in lid 2 bedoelde waarborgen worden vervangen door een afschrift van de in artikel 3 bedoelde verzekeringsovereenkomst, die de in artikel 7, lid 4, respectievelijk in artikel 10, lid 4, aangeduide clausule bevat.

4. De in artikel 21, lid 2, derde alinea, bedoelde waarborg wordt, behalve in geval van overmacht, slechts vrijgegeven tegen overlegging van het in artikel 21, lid 1, sub a), bedoelde certificaat.

5. De waarborgen worden onmiddellijk vrijgegeven zodra de vereiste bewijsstukken zijn overgelegd.

6. Behalve in geval van overmacht wordt, indien de vereiste bewijsstukken niet worden overgelegd binnen een periode van zes maanden, gerekend vanaf de laatste dag van de voor de levering vastgestelde termijn, de betrokken waarborg verbeurd.

Artikel 25

1. In geval van overmacht tijdens de in artikel 8, lid 3, respectievelijk in artikel 11, lid 3, bedoelde controleperiode wordt het bepaalde in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 op dezelfde wijze toegepast als op de produkten uit interventievoorraden of vervaardigd uit zodanige produkten.

2. In de andere gevallen van overmacht stelt het betrokken interventiebureau de maatregelen vast die het op grond van de gegeven omstandigheden noodzakelijk acht.

TITEL VII

Slotbepalingen

Artikel 26

Voor goederen die in het kader van deze verordening worden geleverd, worden geen restituties, noch compenserende bedragen (monetaire en „toetreding") toegepast.

Artikel 27

1. De Verordeningen (EEG) nrs. 1365/74, 2121/74, 2557/74, 597/75, 750/75, 1221/75, 2247/75 en 2660/75 worden ingetrokken.

Zij blijven echter van toepassing voor leveringen waarvoor zij van toepassing zijn verklaard in bijzondere verordeningen betreffende leveringen in het kader van de voedselhulp.

2. De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 wordt gewijzigd volgens bijlage III van deze verordening.

Artikel 28

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1977.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 februari 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

BIJLAGE I

LEVERINGSSTADIA EN ANDERE BEPALINGEN

I. Levering in de inschepingshaven

1. De levering wordt geacht te hebben plaatsgevonden en het risico gaat van degene aan wie is gegund over op de begunstigde op het tijdstip waarop de produkten in de voor de levering aangewezen inschepingshaven zijn gedeponeerd op de door de begunstigde of diens gemachtigde aangegeven plaats.

   De kosten na de levering worden, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, gedragen door de begunstigde.

2. Degene aan wie is gegund levert op een datum binnen de voor de levering vastgestelde periode. De begunstigde stelt samen met hem het tijdschema van de levering vast.

3. Wanneer de begunstigde de produkten niet op de in lid 2 bedoelde datum kan overnemen, deelt zijn gevolmachtigde dit onverwijld mede aan degene aan wie is gegund.

   In dat geval kunnen degene aan wie is gegund en de gevolmachtigde van de begunstigde een nieuwe datum voor het begin van de levering en, eventueel een nieuw tijdschema van levering overeenkomen.

   De kosten in verband met de vertraging komen, behalve in geval van overmacht, voor rekening van de begunstigde.

II. Levering in de ontschepingshaven in het ruim van het schip

1. De levering wordt geacht te hebben plaatsgevonden en het risico gaat van degene aan wie is gegund over op de begunstigde op het ogenblik waarop diens vertegenwoordiger in de ontschepingshaven in het ruim van het schip de goederen daadwerkelijk in bezit heeft genomen.

   De begunstigde draagt alle kosten na de levering, inclusief de lossingskosten (zoals verstuwing, hijsen, ontvangst), alsmede de kosten van een lichter.

2. De eventuele kosten voor overligdagen of de eventuele spoedpremie (dispatch money) in de ontschepingshaven komen ten laste of ten gunste van de begunstigde.

   De hoogte van de bedragen en de bepalingen dienaangaande, die zijn vastgesteld in het contract tussen degene aan wie is gegund en de vervoerder, moeten worden overeengekomen tussen degene aan wie is gegund en de gevolmachtigde van de begunstigde.

III. Levering in de ontschepingshaven, op de kade of op een lichter

1. De levering wordt geacht te hebben plaatsgevonden en het risico gaat van degene aan wie is gegund over op de begunstigde op het tijdstip waarop de produkten, naar gelang van het geval, daadwerkelijk worden gedeponeerd op de kade in de ontschepingshaven of op een lichter.

   De begunstigde draagt alle kosten na de levering, inclusief de kosten van ontvangst en de kosten van een lichter.

2. De eventuele kosten voor overligdagen of de eventuele spoedpremie (dispatch money) in de ontschepingshaven komen ten laste of ten gunste van de begunstigde.

   De hoogte van de bedragen en de bepalingen dienaangaande die zijn vastgesteld in het contract tussen degene aan wie is gegund en de vervoerder, moeten worden overeengekomen tussen degene aan wie is gegund en de gevolmachtigde van de begunstigde.

IV. Levering „franco bestemming"

De levering wordt geacht te hebben plaatsgevonden en het risico gaat van degene aan wie is gegund over op de begunstigde op het ogenblik waarop de produkten daadwerkelijk zijn aangekomen op de voor de levering vastgestelde plaats van bestemming.

De begunstigde draagt alle kosten na de levering, inclusief de kosten voor ontvangst en de eventuele overlaadkosten.

BIJLAGE II

I. Kwaliteitseisen voor butteroil

Kenmerken van geconcentreerd melkvet met ten minste 99,8 % zuivere vetstoffen.

Standaardsamenstelling :

Vocht en andere melkbestanddelen dan vet : maximum 0,2 %.

Vetstoffen : ten minste 99,8 %.

Vrije vetzuren : ten hoogste 0,5 % (uitgedrukt in oliezuur).

Coëfficient peroxyde/kg : maximum 1 eenheid (in milli-equivalent actieve zuurstof per kg).

Smaak : zuiver.

Reuk : geen geuren die niet eigen zijn aan butteroil.

Het gebruik van neutralisatiemiddelen is niet toegestaan.

Voor bepaalde leveringen kunnen bijzondere eisen worden vastgesteld.

II. Verpakking van de butteroil

1. De butteroil wordt verpakt in geheel gevulde en onder stikstofdruk hermetisch afgesloten blikken.

   De blikken worden op hun beurt verpakt in kartonnen dozen, met daarin :

   — 4 blikken van 5 kg, of

   — 1 blik van 20 kg.

   De complete verpakking moet voldoende bestand zijn tegen schokken om langdurig vervoer over zee en te land in een tropisch klimaat te kunnen verdragen.

   De als voor levering gesloten doos, met daarin één blik van 20 kg of 4 blikken van 5 kg voor 95 % met water gevuld, moet bestand zijn tegen :

   a) drie valproeven van een hoogte van 1,00 m op drie verschillende ribben van verschillende drievlakken, met dien verstande dat deze prestatieproef wordt verricht volgens ISO-norm nr. 2248, waarbij het aantal te beproeven complete verpakkingen 5 stuks bedraagt. Hierbij zijn de goedkeuringscriteria de volgende :

      — de blikken mogen na de proeven vervormd zijn, maar mogen geen lekken vertonen, nadat het vacuum is opgeheven,

      — de dozen mogen na de proeven vervormd zijn en mogen kleine scheurtjes in zijnaden en afplaknaden vertonen, doch geen geheel gescheurde naden, geen losse doosdelen en geen losgescheurde sluitingen,

      — de dozen moeten na de proeven het blik of de blikken nog geheel blijven omsluiten ;

   b) een drukproef volgens ISO-norm 2872 en 2874. Hiertoe worden de dozen afzonderlijk in de normale transportstand tussen de platen van de pers geplaatst.

      Tijdens de proef dient de druksnelheid 10 mm/min. te bedragen.

      Bij deze proef mag na een toegepaste compressie van 3 500 kg/m^2 doosbodem, de volledige verpakking (kartonnen dozen en blikken), enigszins vervormd zijn, maar moet zij intact blijven.

      Het aantal te beproeven complete verpakkingen bedraagt 5 stuks. Vóór de proeven moeten de complete en gevulde verpakkingen volgens ISO-norm nr. 2233 48 uur worden opgeslagen bij 25° C en 90 % relatieve vochtigheid.

2. Dat de gebruikte verpakking aan de bovengenoemde normen voldoet moet zijn nagegaan door een instituut voor verpakkingsmateriaal erkend door betrokken Lid-Staat. Dit instituut verstrekt een verklaring terzake en voegt daarbij een testrapport alsmede de beschrijving van de technische kenmerken van de bestanddelen van de verpakking.

   De hierboven bedoelde verklaring is slechts geldig voor een periode van 6 maanden. Vóór het verstrijken van deze termijn moet het gebruikte type verpakking een nieuwe controle ondergaan en moet een nieuwe verklaring, die voor 6 maanden geldig is, worden afgegeven.

3. Aanduidingen op de verpakking.

Op de blikken worden lithografisch de volgende vermeldingen aangebracht in de taal of de talen die in het bericht van inschrijving zijn vastgesteld :

a) de benaming butteroil,

b) de vermelding „Gift van de Europese Economische Gemeenschap", (aangevuld met voor iedere afzonderlijke levering vast te stellen vermeldingen),

c) het nettogewicht,

d) de maand en het jaar van vervaardiging,

e) het verwerkend bedrijf, in code.

Op de kartonnen dozen moeten behalve de bovenbedoelde vermeldingen die op de twee zijkanten van de kartonnen dozen worden aangebracht, het fabricatienummer van de partij en het aantal kartons waaruit de partij bestaat, worden vermeld.

BIJLAGE III

WIJZIGINGEN IN DE BIJLAGE VAN VERORDENING (EEG) Nr. 1687/76

1. In „I. Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen", wordt na punt 9, een (nieuw) punt 10 en een bijbehorende voetnoot ([10]) ingevoegd :

„10. Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp ([10]).

([10]) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1."

2. In „II. Produkten waarvoor een ander gebruik en/of bestemming is voorgeschreven dan vermeld onder I" :

A. vervallen punt 8 en de desbetreffende voetnoot ; deze bepalingen blijven echter gelden voor leveringen waarvoor de bijzondere verordeningen voorzien in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2247/75,

B. wordt na punt 13, een (nieuw) punt 14 en voetnoot ([5]) ingevoegd :

„14. Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp ([5]) :

a) Bij ter beschikkingstelling van boter voor verwerking tot butteroil :

— vak 104 : „bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. .../77)"

„til forarbejdning of efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. .../77)"

„zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. .../77)"

„for processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No .../77)"

„destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° .../77)"

„destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. .../77)" ;

b) Bij de levering van butteroil „in de ontschapingshaven" of „franco bestemming" :

— vak 104 : „Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. .../77"

„Bestemt til eksport som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. .../77)"

„Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. .../77)"

„For export as food aid (Regulation (EEC) No .../77)"

„Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° .../77)"

„Destinato ad essere resportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. .../77)" ;

— vak 106 : het gewicht van de boter die is gebruikt om de in vak 103 aangegeven hoeveelheid butteroil te vervaardigen.

c) Bij de levering van butteroil of magere-melkpoeder „in de inschepingshaven" :

— vak 104 : „Voedselhulp (Verordening (EEG) nr. .../77), bestemd om te worden geleverd in de haven van ....."

„Fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. .../77 bestemt til levering i havnen i ....."

„Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. .../77), zur Lieferung zum Hafen von ..... bestimmt"

„Food aid (Regulation (EEC) No .../77) to be delivered in the port of ....."

„Aide alimentaire (règlement (CEE) nº .../77), destiné à être livrée au port de ....."

„Aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. .../77) destinato ad essere consegnato nel porto di ....." ;

— vak 106 : eventueel het gewicht van de boter die is gebruikt om de in vak 103 aangegeven hoeveelheid butteroil te vervaardigen.

(5) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.".